

Hôm nay cô quên ô  
Cô đi ra ngoài  
Mặc áo màu xanh  
Mặc quần màu trắng  
Đi qua hoa hồng đỏ  
Nhưng cô không nhìn thấy được gì cả  
Trời mưa xối xả  
Cô ướt đẫm  
về nhà  
Cô bỏ từng lớp áo  
Nhưng vẫn mặc sự buồn rầu

Today she forgets her umbrella  
She goes outside  
wearing a green shirt  
wearing white pants  
walks past a red rose  
but she can't see anything at all  
It's raining sheets  
She is soaked  
goes home  
She takes off layer after layer of clothing  
but still wears sadness

--Elicia Hoàng Berger

mưa rơi  
em chống  
mưa dài  
em lờ

mưa rơi  
em phải  
thừa nhận  
phần đời

rain falls  
I resist  
the rain persists  
I benefit

rain falls  
I have  
to accept  
this part of life

--Kim Liên Drage

mưa  
lộp bộp  
như  
nhịp đập  
trong lòng

rain  
drip drop  
as  
beating rhythm  
of my heart

--Catherine Hồng Hạnh Phan

*Mưa trên mắt*

Một điều về trời mưa  
Có ích vì tàng trữ  
Ai biết đâu nước nguồn  
Từ gò hay từ hồ

*Rain in my eyes*

One thing about rainy sky  
It is useful because it keeps  
Who knows the source  
From heaven or from the soul

--Christine Schweidler

*Mưa Đà Lạt*

Khi trời mưa  
Tôi nghe được mưa lộp bộp  
Trên mái nhà

Và tôi luôn luôn nhớ:  
Một ngôi nhà nhỏ,  
Ồn ào và êm đềm  
Đà Lạt.

Tôi chỉ nhìn thấy sương mù  
Và tôi một mình.

Tôi cảm thấy như một con chim mù  
Không thể bay  
Không thể tìm thấy con đường về nhà.

*Dalat Rains*

When it rains  
I can hear its pitter patter  
On my roof

And I always remember:  
A small house,  
Quiet and peaceful  
Dalat.

I can see only mist  
And I am alone.

I feel like a blind bird  
Unable to fly  
Unable to find a way home.

--Adrian Nam Son Khactu